



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2013(1612)

środa, 20 listopada 2013 r.

Z MAGISTRATU

„ŁAPÓWKA” W URZĘDZIE MIASTA

Pod hasłem „Podaj łapę” w najbliższy poniedziałek (25 listopada) w kilkunastu lokalizacjach Magistratu rozpocznie się wielka zbiórka karmy i darów rzeczowych dla zwierząt z Krakowskiego Schroniska. Akcja adresowana jest do urzędników, mieszkańców miasta oraz firm i instytucji, które mogą i chcą pomóc bezdomnym psom i kotom. Wsparcie jest bardzo potrzebne: zbliża się zima, a schronisko „pęka w szwach”, aktualnie przebywa tam ponad 600 czworonogów. Zbiórka potrwa do piątku, 29 listopada.

Schronisko najbardziej potrzebuje pożywienia dostarczającego wartościowych składników: suchej oraz puszkowanej karmy dla psów i kotów. Bardzo potrzebne są też koce, kołdry, (z wyjątkiem kołder z pierza), prześcieradła, ręczniki, podkłady higieniczne, kubraczki chroniące zwierzęta przed zimnem (szczególnie dla średnich i dużych psów, które przebywają w boksach na zewnątrz).

Dary można przynosić do następujących budynków Magistratu: Plac Wszystkich Świętych 3-4, al. Powstania Warszawskiego 10, ul. Grunwaldzka 8, ul. Kasprowiczka 29, ul. Lubelska 27, ul. Sarego 4, ul. Stachowicza 18, Wielicka 28 a, ul. Wielopole 17 a, os. Zgody 2, os. Centrum C-10, ul. Dobrego Pasterza 116 a, Rynek Podgórski 1, ul. Św. Krzyża 1.

Miejsca zbiórki w poszczególnych budynkach będą oznaczone, informacje w tej sprawie będzie można uzyskać również u dyżurujących portierów.

Dary można przynosić w godzinach pracy urzędu tj. od godz. 7:30 – 15:30. (kinga.sadowska@um.krakow.pl)

NOWA TARYFA ZA WODĘ I ŚCIEKI

Podczas sesji w środę, 20 listopada, radni zapoznali się z projektem nowej taryfy za wodę i ścieki. Głosowanie w tej sprawie ma się odbyć za dwa tygodnie. Według skorygowanych stawek, czteroosobowa rodzina zapłaci w przyszłym roku niecałe 8 złotych więcej miesięcznie niż obecnie.

Nie zmienia się abonament, o 5,8 proc. rosną natomiast stawki za wodę i ścieki. Radni zapoznali się z projektem nowej taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków na terenie Krakowa w 2014 roku. Projekt jest zgodny z aktualnym „Wieloletnim planem rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych na lata 2011 - 2020”, przyjętym uchwałą Rady Miasta Krakowa. Wcześniej wniosek prezesa MPWiK w sprawie nowych cen zaaprobował Prezydent Krakowa.

„Taryfa dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na rok 2014 została skalkulowana przy założeniu zapewnienia wszystkim odbiorcom wysokiej jakości usług świadczonych przez MPWiK SA tj. ciągłą dostawę wody o jakości zgodnej z normami polskimi i Unii Europejskiej oraz ciągłe odprowadzanie i skuteczne oczyszczanie wszystkich ścieków” – argumentował Ryszard Langer, prezes krakowskich wodociągów.

Zgodnie z propozycją, łączna taryfa za wodę i ścieki ma wzrosnąć w 2014 roku o 52 grosze za 1 m³. Obecnie stawka wynosi 9,03 zł. Co to oznacza dla krakowian? Przy założeniu, że średnie zużycie wody wynosi miesięcznie 3,79 m³, jedna osoba zapłaci za wodę i ścieki niecałe 1,97 złote. W przypadku czteroosobowego gospodarstwa domowego wzrost opłaty wyniesie więc 7,88 złotych miesięcznie. Warto wiedzieć, że aktualnie cena za wodę i ścieki w Krakowie należy do niższych w kraju. Tak też pozostanie po korekcie stawek.

Głosowanie nowej taryfy za wodę i ścieki odbędzie się za dwa tygodnie, podczas sesji 4 grudnia.

Pieniądze z podwyżki taryfy za wodę i ścieki będą przeznaczone na inwestycje realizowane. Wśród projektów MPWiK jest m.in. program rozwoju sieci osiedlowych, którego łączny koszt w latach 2014-2016 szacowany jest na 66,5 mln zł. Krakowskie wodociągi realizują też dwa duże przedsięwzięcia dofinansowane z Unii Europejskiej. Chodzi o program gospodarki wodno-ściekowej etap II i III o łącznym budżecie niemal 150 mln zł.

Warto wiedzieć, że obecna sieć wodociągowa w naszym mieście liczy 2077 km. To tyle, ile odległość między Krakowem a Madrytem. Pozwala to na zapewnienie dostępności wody miejskiej dla 99,6 proc. mieszkańców. Sieć kanalizacyjna jest nieco krótsza. Jej długość to 1704 km (tyle kilometrów łączy Kraków z Kretą). Dzięki temu do kanalizacji ma dostęp 99,2 proc. mieszkańców. (jan.machowski@um.krakow.pl)

SZERSZA STREFA PŁATNEGO PARKOWANIA: PYTANIA I ODPOWIEDZI

Od 1 lutego 2014 roku poszerzona zostanie strefa płatnego parkowania. Na stronie internetowej Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu można znaleźć odpowiedzi na najczęstsze pytania dotyczące tego projektu.

Od 1 lutego za parkowanie kierowcy zapłacą na terenie Starego Podgórza, całych Grzegórzek wraz z osiedlem Oficerskim, Krowodrzy i części Zwierzyńca. Przypomnijmy, że obecnie strefa płatnego parkowania obejmuje Stare Miasto, Kazimierz i część Grzegórzek. Parkowanie wszędzie będzie kosztować tak samo. A więc za pierwszą godzinę zapłacimy 3 zł, za drugą – 3,5 zł, za trzecią 4,1 zł, a za każdą kolejną – 3 zł.

Mieszkańcy obszarów, o które poszerzono strefę płatnego parkowania mają prawo do zakupu abonamentów postojowych. Na jeden adres przysługują dwa abonamenty po 10 zł miesięcznie i jeden kosztujący 100 zł miesięcznie. Każdy następny wykupiony abonament kosztuje 250 zł.

Obszerne informacje na temat szerszej strefy płatnego parkowania dostępne są na stronie Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. Tam też można znaleźć odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania w sprawie tego projektu.

Warto wiedzieć, że poszerzanie stref płatnego postoju to jedno z działań, którego celem jest uspokajanie ruchu w Śródmieściu. Odpłatność za przyuliczne parkowanie stosowane jest w tym miejscach, gdzie obserwowany jest znaczny deficyt miejsc postojowych. W płatnych strefach zwiększa się rotacja pojazdów, a tym samym dostępność miejsc do zaparkowania. (jan.machowski@um.krakow.pl)

NIE SIDŹ W DOMU. DZIAŁAJ!

Mieszkasz na jednym z osiedli: Azory, Ugorek, Olsza II lub jesteś związany z tymi miejscami? Masz ciekawe pomysły na pozytywne zmiany lub już działasz na rzecz Twojej okolicy? Dołącz do projektu Active Citizens – Aktywna Społeczność w Krakowie i dowiedz się, jak możesz odmienić swoje osiedle!

Osoby zainteresowane projektem, wybierając dogodny dla siebie termin - 8 lub 14 grudnia 2013 r. - wezmą udział w spotkaniu wprowadzającym, podczas którego animatorzy Active Citizens opowiedzą o kulisach przedsięwzięcia. Spotkanie będzie szansą na poznanie ciekawych ludzi, wymianę doświadczeń, ale przede wszystkim stanie się niepowtarzalną okazją do wspólnej pracy warsztatowej metodą Active Citizens.

Udział w projekcie może wziąć każdy, kto jest związany z jednym z osiedli Azory, Ugorek, Olsza II i zgłosi chęć udziału do 2 grudnia 2013 r. pisząc na adres: wr.umk@um.krakow.pl lub Wydział Rozwoju Miasta Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4, 30-004 Kraków. Wszystkie niezbędne informacje oraz formularz zgłoszeniowy dostępne są pod adresem: www.rewitalizacja.krakow.pl/ActiveCitizens

Głównym celem Active Citizens – Aktywnej Społeczności jest wzmacnianie osób i ich działań na rzecz pozytywnych zmian w najbliższym otoczeniu. W ramach projektu będzie można uczestniczyć w cyklu bezpłatnych warsztatów na temat dialogu społecznego, aktywności społecznej, planowania projektów dla lokalnej społeczności oraz

dialogu międzykulturowego. Active Citizens to także szansa na udział w konkursie na dofinansowanie mini-projektów społecznych przygotowanych przez uczestników w trakcie warsztatów.

Projekt Active Citizens realizowany jest w ramach współpracy Urzędu Miasta Krakowa, British Council oraz zespołu animatorów i animatorek społecznych.

Więcej informacji na temat projektu: [\(www.rewitalizacja.krakow.pl/ActiveCitizens\)](http://www.rewitalizacja.krakow.pl/ActiveCitizens).
(kinga.sadowska@um.krakow.pl)

JUBILEUSZOWY TOUR DE POLOGNE - PODSUMOWANIE

Ponad 1200-kilometrowa trasa, siedem emocjonujących etapów i rywalizacja najlepszych kolarzy globu. W siedzibie TVP w Warszawie podsumowano 70. edycję Tour de Pologne UCI World Tour, który zgodnie z wieloletnią tradycją zakończył się na ulicach Krakowa.

Przypomnijmy, że tegoroczny, jubileuszowy wyścig wystartował z włoskiego regionu Trentino a zakończył się w Krakowie. Zawodnikom na trasie kibicowało ponad 2,5 mln osób. „Zorganizowanie tak wielkiego wydarzenia nie byłoby możliwe gdyby nie wsparcie sponsorów, ale także patronów medialnych i władz miast, przez które jechali kolarze. Ich pomoc i zaangażowanie były nieocenione” – podkreślał Czesław Lang, Dyrektor Generalny 70. Tour de Pologne UCI World Tour.

Po raz drugi z rzędu Lang Team ufundował nagrodę specjalną dla najlepszego polskiego zawodnika Tour de Pologne i jego pierwszego trenera. Tym razem wyróżniono Rafała Majkę. Kolarz grupy Saxo-Tinkoff zajął 4. miejsce w klasyfikacji generalnej. Uhonorowano także trenera Zbigniewa Klęka, pod okiem którego w klubie WLKS Krakus Swoszowice najwyżej obecnie notowany w rankingu UCI Polak zbierał pierwsze kolarskie szlify.

Warto podkreślić, że Tour de Pologne to nie tylko wielki wyścig dla kolarzy zawodowych, ale też imprezy towarzyszące: Nutella Mini Tour de Pologne (wystartowało blisko 1000 młodych miłośników „dwóch kółek”) i Tour de Pologne Amatorów (ponad 1200 uczestników). Część wpisowego została przekazana na Fundację Ewy Błaszczak „AKOGO?”.

Przypomnijmy, że pod koniec października podpisano porozumienie między Miastem a Lang Team w sprawie organizacji w Krakowie finału pięciu kolejnych edycji Tour de Pologne. Największa kolarska impreza w naszym kraju na dobre zagościła pod Wawelem w 2008 roku. (jan.machowski@um.krakow.pl)

MOBILNY KARNET JUŻ JEST!

Wielkie festiwale i klubowe koncerty, imprezy o międzynarodowym zasięgu i kameralne spotkania, wydarzenia z wszelkich dziedzin sztuki – od muzyki po literaturę i sztukę – a także propozycje dla dzieci *Kids in Kraków* – to wszystko już dziś można znaleźć w telefonie lub innym urządzeniu mobilnym!

Portal www.karnet.krakow.pl - bogate i odwiedzane przez dziesiątki tysięcy użytkowników źródło informacji na temat krakowskich wydarzeń kulturalnych - jest już dostępny nie tylko w wersji mobilnej pod adresem m.karnet.krakow.pl, ale także jako aplikacja iOS/Android. Całość pomyślano tak, by korzystanie z bogatej bazy najciekawszych wydarzeń kulturalnych Krakowa było jak najprostsze.

Już dziś można wejść na stronę mobilną *Karnetu* lub pobrać bezpłatną aplikację, która do niej kieruje. Teraz z dowolnego miejsca, korzystając ze swojego telefonu lub tabletu, każdy zainteresowany krakowskimi wydarzeniami kulturalnymi może zaplanować udział w festiwalu, obejrzenie wystawy czy wyjście na koncert. Pomogą mu w tym takie funkcje strony mobilnej jak możliwość wyszukiwania wydarzeń w układzie tematycznym i chronologicznym (np. festiwale, koncerty, teatry), kalendarz imprez na nadchodzący tydzień oraz ich lokalizacja na interaktywnej mapie.

Informacje dostępne są w polskiej i angielskiej wersji językowej. *Karnet* ma również funkcje społecznościowe, pozwalające dzielić się swoimi odkryciami i zainteresowaniami z gronem przyjaciół. Projekt jest idealnym połączeniem wyboru informacji o krakowskich wydarzeniach z wymogami współczesnych technologii.

Merytoryczną zawartość strony zapewnia Krakowskie Biuro Festiwalowe, wydawca miesięcznika *Karnet* i portalu karnet.krakow.pl. (kinga.sadowska@um.krakow.pl)

NIE TYLKO SCHINDLER

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa zaprasza na spotkanie filmowe z cyklu „Nie tylko Schindler”, które odbędzie się jutro (21 listopada, czwartek) o godz. 18:00 w oddziale Fabryka Emalia Oskara Schindlera (ul. Lipowa 4). Wstęp wolny.

Z okazji prezentowanej w Fabryce Emalia Oskara Schindlera wystawy czasowej „*Krakowscy Sprawiedliwi. Motywy, postawy, przesłanie*” (można ją oglądać do 9 lutego 2014 r.) listopadowe spotkanie filmowe w ramach projektu „Nie tylko Schindler” zostanie poświęcone filmowi Feliksa Falka *Joanna*.

Scenariusz filmu zainspirowały autentyczne wydarzenia, które rozegrały się w okupowanym przez nazistów Krakowie. Młoda kobieta, której mąż zaginał na wojnie, opiekuje się opuszczoną kilkuletnią Żydówką. Obecność dziewczynki w mieszkaniu Joanny to źródło ciągłego strachu. Wkrótce kobieta pada ofiarą donosu. Podczas rewizji wzbudza zainteresowanie niemieckiego oficera, który odkrywa jej tajemnicę. Film zdobył cztery nagrody na Festiwalu Filmowym w Gdyni, w tym za reżyserię. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

PENDERECKI. DROGA PRZEZ LABIRYNT

W tym roku wybitny kompozytor Krzysztof Penderecki obchodzi 80. urodziny. Z tej okazji w najbliższy poniedziałek (25 listopada) zapraszamy do kina Kijów.Centrum na uroczysty pokaz premierowy filmu dokumentalnego

Penderecki. Droga przez labirynt w reżyserii Anny Schmidt. Krzysztof Penderecki będzie gościem honorowym krakowskiego pokazu.

Na ekranie o Mistrzu opowiedzą jego żona Elżbieta Penderecka oraz wybitne osobistości świata muzycznego, wśród nich m.in. skrzypaczka Anne-Sophie Mutter, dyrygent Valery Gergiev, gitarzysta zespołu Radiohead Jonny Greenwood, a także reżyser Andrzej Wajda. Początek projekcji o godz. 20:00.

Bezpłatne wejściówki można odbierać w punkcie sieci informacji miejskiej InfoKraków w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2). Organizatorem pokazu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Jak mówi reżyserka filmu Anna Schmidt *Droga przez labirynt* nie jest dokumentem biograficznym. To raczej próba zbadania różnych pasji człowieka: muzyki, botaniki, filozofii, rodziny. To osobisty, intymny i zabawny portret, który oferuje niezwykłą możliwość wglądu w świat człowieka, którego muzyczne i towarzyskie powiązania łączą Wschód z Zachodem, tradycję z nowoczesnością.

Kamera zabiera nas w podróż przez rok życia muzyka, rok poprzedzający okrągłą rocznicę jego urodzin. Podążamy za Pendereckim w drodze z Krakowa do Monachium, z Wiednia do Lipska, ukazujemy go przy różnych okazjach w jego wiejskiej posiadłości w Lusławicach. Przez cały film kompozytor snuje refleksje nad błyskawicznym początkiem swej kariery, nieoczekiwanymi punktami zwrotnymi w swoim życiu i odkrywczymi ideami. Spotykamy artystów, z którymi łączą go bliskie profesjonalne więzi, rozmawiamy z jego przyjaciółmi i członkami jego rodziny. Myśli, dialogi, fragmenty jego muzyki i ścieżek dźwiękowych filmów, spotkania i naturalne środowisko życia - to wszystko zagęszcza się tworząc fascynujący, wielowymiarowy i wielowarstwowy portret.

Film *Penderecki. Droga przez labirynt* otrzymał dofinansowanie w 5. edycji konkursu na Wspieranie Produkcji Filmowej ogłaszanego przez Krakowskie Biuro Festiwalowe w ramach Regionalnego Funduszu Filmowego ze środków Gminy Miejskiej Kraków i Województwa Małopolskiego. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

DZIEŃ PRACOWNIKA SOCJALNEGO

„Zadania, jakie Państwo podejmują i realizują, są nierzadko niezwykle trudne. Niesienie pomocy potrzebującym wymaga nie tylko doskonałej orientacji w przepisach prawa i możliwościach udzielania wsparcia ze środków publicznych, ale przede wszystkim wrażliwości, a jednocześnie odporności, wiedzy i doświadczenia, a także cierpliwości, wyrozumiałości i wielkiej empatii, bez której nie można wykonywać tego szczególnego zawodu” – napisał Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski w liście do pracowników socjalnych z okazji ich święta. Pełna treść listu na stronie www.krakow.pl.

21 listopada obchodzimy Dzień Pracownika Socjalnego. W Krakowie to ważne wydarzenie dla 664 pracowników Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, a także dla 60

organizacji pozarządowych, z którymi MOPS współpracuje oraz 136 placówek, które budują Krakowski System Pomocy Społecznej.

Zawód pracownika socjalnego ewaluował w ciągu 20 lat i wciąż zmienia się, w odpowiedzi na nowe problemy i wyzwania. Obecnie pracownik socjalny pełni rolę pośrednika, administratora, mediatora, terapeuty, pedagoga, doradcy, rzecznika swojego podopiecznego, organizatora społeczności lokalnej. Najważniejsze w tym zawodzie są profesjonalizm i osobowość. Profesjonalny pracownik socjalny musi posiadać wiedzę z socjologii, pedagogiki, psychologii, podstaw medycyny, prawa, animacji lokalnej, ekonomii i zarządzania. To bardzo duże wyzwanie i aby móc zostać pracownikiem należy ukończyć odpowiednie studia, a potem nieustannie weryfikować swoją wiedzę i umiejętności.

Do zadań pracownika socjalnego należy w szczególności prowadzenie pracy socjalnej. Jej celem jest wywołanie pożądanych zmian, modyfikacja sposobu funkcjonowania osoby, której pomaga i jej otoczenia, wzmacnianie potencjału do przezwyciężenia trudnej sytuacji życiowej i wsparcie w dążeniu do poprawy funkcjonowania.

Najważniejszym narzędziem pracy socjalnej z osobą i rodziną jest kontrakt socjalny, który jest pisemną umową zawartą z osobą ubiegającą się o pomoc. Ustalany jest cel do osiągnięcia i kolejne działania, zmierzające do jego osiągnięcia i poprawy sytuacji życiowej. W 2012 roku realizowanych było 1 445 kontraktów socjalnych.

W MOPS w Krakowie realizowana jest również specjalistyczna praca socjalna, dla rodzin z problemami opiekuńczo wychowawczymi, rodzin, w których występuje problem przemocy, z osobami z zaburzeniami psychicznymi i z bezrobotnymi.

Pracownik socjalny to również organizator społeczności lokalnej. Pomaga budować sieć współpracy pomiędzy instytucjami publicznymi, organizacjami pozarządowymi i mieszkańcami. W efekcie pojawia się oddolne organizowanie inicjatyw samopomocowych. W ten sposób pracownicy socjalni działają w 7 Programach Aktywności Społecznej.

W 2012 roku w Krakowie pomocą Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej objętych było 19 407 krakowskich rodzin. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

ZŁOTE GODY

Jutro (21 listopada, czwartek) o godzinie 12.00 w Urzędzie Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27 Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Polityki Społecznej Anna Okońska – Walkowicz wręczy dziesięciu parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”.

W tym roku to czternasta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie. Medale i listy gratulacyjne otrzymają w USC małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - złote gody. W uroczystości wezmą udział również pary świętujące 55.

rocznicę – szmaragdową, obchodzący 60. rocznicę zawarcia związku małżeńskiego - diamentowe gody oraz 65. rocznicę - żelazną.

Przypomnijmy; wnioski o nadanie Medali za Długoletnie Pożycie Małżeńskie od jubilatów lub ich rodzin przyjmuje Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie. Wnioski można składać przy ul. Basztowej 22 lub w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, ul. Przy Rondzie 6. Odznaczenia parom obchodzącym złote gody nadaje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. Jubilaci są informowani listem gratulacyjnym z kancelarii Prezydenta RP o przyznanych medalach. Następnie otrzymują oficjalne zaproszenie na uroczystość, której organizatorem jest Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie. Podczas uroczystości wręczane są odznaczenia, dyplomy, drobne upominki, składane gratulacje oraz wznoszone toasty. Jest to ceremonia bardzo uroczysta, mogą w niej uczestniczyć członkowie i znajomi rodziny jubilatów. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

W CZWARTEK

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

14:00 – Podsumowanie V Nowohuckiego Biathlonu Rowerowego, Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Matusz

10:00 – Międzynarodowe Seminarium polsko - niemieckie z zakresu Programowania robotów i budowy sterowników w ramach programu Modernizacja Kształcenia Zawodowego w Małopolsce, Zespół Szkół Mechanicznych nr 1, al. Mickiewicza 5

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

17:00 – Coroczne spotkanie z cyklu *Business in Małopolska*: „Ile państwa w gospodarce?”, Stara Zajezdnia Tramwajowa, ul. Św. Wawrzyńca 12

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji